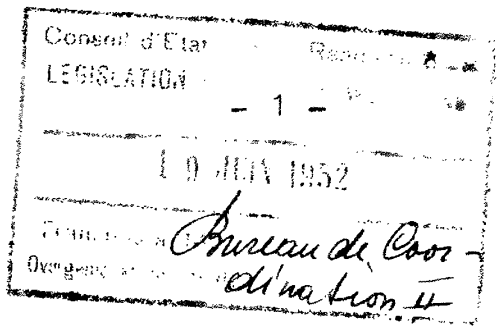
MTL. L.2806/1.



ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 26 mars 1952, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "créant une commission mixte chargée de l'étude du problème linguistique qui se pose au sein des forces armées", a donné en sa séance du 2 avril 1952 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e Maart 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een gemengde commissie belast met de studie van het taalprobleem dat zich stelt in de schoot van de strijdkrachten", heeft ter zitting van 2 April 1952 het volgend advies gegeven:

Le projet a comme objet de créer une commission chargée d'étudier les problèmes que pose dans les forces armées l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée et de faire au Ministre de la Défense nationale toute recommandation qu'elle jugera utile.

Il n'attribue à la dite commission aucun pouvoir quelconque. Le Gouvernement n'est pas tenu de la consulter préalablement aux mesures qu'il prendrait en la matière.

Le projet envisagé ne modifie donc en rien les règles du fonctionnement des pouvoirs publics; il n'établit ni droit, ni obligation, ni sanction pour la généralité des citoyens. Il ne constitue pas une disposition créant une règle de droit.

L'arrêté n'a donc pas le caractère organique et réglementaire au sens de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 et ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Het ontwerp strekt tot instelling van een commissie die er mede belast is, de problemen welke zich bij de krijgsmacht opdoen in verband met de toepassing van de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger te bestuderen en de Minister van Landsverdediging alle aanbevelingen te doen die zij nuttig acht.

Het verleent aan die commissie geen enkele soort van macht. De Regering is niet verplicht haar te raadplegen alvorens terzake maatregelen te nemen.

Het ontworpen besluit brengt dus generlei wijziging in de regelen betreffende de werking van de openbare machten. Het bepaalt noch rechten, noch verplichringen,noch sancties voor de algemeenheid der staatsburgers. Het vormt geen bepaling waarbij een rechtsregel wordt ingevoerd.

Het besluit heeft dus niet het organiek en reglementair karakter in de zin van artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946 en hoeft niet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voor advies te worden voorgelegd.

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN,

E.VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.